

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Sreda, 10. januar 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi učestvuje u postupku putem video-
4 konferencijske veze]

5 --- Po početku zasedanja u 9:31h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro jutro,
7 dobrodošli.

8 Molim da se najavi predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan Časni Sude, ovo je
10 predmet KSC-BC-2020-04, Specijalizovani Tužilac protiv Pjetera
11 Shale.

12 Hvala, Časni Sude.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

14 Vidim da ste sa leve strane u istom sastavu, a sa desne
15 strane vidim malu promenu.

16 Branioče, imate reč.

17 G. GILISSEN: [Prevod] Hvala, Časni Sude. G. Shala je sa
18 nama, u istom smo timu, osim što je gđica Chen sa nama u timu.
19 Hvala.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

21 G. Shala, dobro jutro, da li me čujete?

22 OPTUŽENI: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]
23 Dobro jutro, odlično vas čujem.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro.

25 Danas ćemo nastaviti iskaz svedoka Odbrane 4405, to je g.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 Safet Gashi. Imaćemo naše tri uobičajene sednice, i pauze kao
2 i inače.

3 Pre nego što nastavimo sa iskazom svedoka, Panel će
4 izdati usmeni nalog u pogledu dodatnog obaveštenja Tužilaštva
5 na osnovu Pravila 102(3), to je podnesak F758, od 8. januara
6 ove godine.

7 S obzirom na mali broj dokumenata, postupićemo na sledeći
8 način, kako bi Odbrana dobila blagovremeno materijal ukoliko
9 želi da ga primi.

10 Odbrana će navesti Tužilaštvu koje dokumente među
11 navedenim u spisku tog obaveštenja želi da pogleda, i da mu
12 ima pristup putem obelodanjivanja ili pregleda, najkasnije
13 danas do 13:00 časova.

14 A, Tužilaštvo će obelodaniti ili omogućiti pristup
15 materijalu kome nisu potrebne redakcije, do četvrtka 11.
16 januara do 13:00 časova.

17 Ukoliko Odbrana želi da ima pristup i da se obelodani
18 materijal na osnovu Pravila 102(3), kom je potreb -- kome su
19 potrebne redakcije, Tužilaštvo će podneti zahtev Panelu tog
20 istog dana, četvrtka 11. januara od 13:00 časova.

21 Ukoliko Tužilaštvo želi da ospori bitnost tih dokaza na
22 koje -- kojem -- kojima Odbrana želi da ima pristup,
23 Tužilaštvo će se obratiti Panelu do srede, 10. januara.

24 I to je bio naš usmeni nalog.

25 Sada ćemo nastaviti sa iskazom svedoka.

1 Molim da se uvede svedok u sudnicu.

2 G. AOUINI: [Prevod] Dobro jutro Časni Sude.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro jutro.

4 G. AOUINI: [Prevod] Samo da za zapisnik kažem da smo vi -
5 - mi već zatražili da nam se dostave svi dokumenti koji su u
6 obaveštenju i to juče. Nema ih puno, smatramo da su ti
7 dokumenti relevantni za nas. Sada je lopta na strani
8 Tužilaštva kada je reč o obeloda -- o obelodanjivanju ili o
9 osporavanju ili redakcijama. Hvala.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala na to
11 informacije [sic] -- tu -- informaciji.

12 GĐA PERGOLO: [Prevod] Mi takođe imamo neke reference za
13 Odbranu i Panel, i možemo im dostaviti te reference sad ili
14 kasnije.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. Nek'
16 to bude kasnije. Najpre da svedok uđe u sudnicu.

17 GĐA PERGOLO: [Prevod] Svakako.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

19 [Svedok ulazi u sudnicu]

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
21 dobro jutro.

22 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Kako ste
24 danas?

25 SVEDOK: [Prevod] Vrlo dobro, hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 4

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro.

2 G. Shala, da li čujete svedoka?

3 OPTUŽENI: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da.

4 Odlično ga čujem, hvala.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svedoče,
6 podsećam vas da ste i dalje u obavezi da poštujete zakletvu da
7 ćete govoriti istinu. Da li ste me razumeli?

8 SVEDOK: [Prevod] Da.

9 SVEDOK: SAFET GASHI [Nastavak svedočenja]

10 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada ću dati
12 reč Tužilaštvu, kako bi Tužilaštvo nastavilo sa unakrsnim
13 ispitivanjem.

14 Gđo Tužioče, za sada ste iskoristili sat vremena i 16
15 minuta, to je gotovo isto vreme koja je iskoristila Odbrana.
16 Oni su ukupno ispitivali tokom sat i 22 minuta. Mi ćemo vam
17 dopustiti da ispitujete i duže, ukoliko vidimo da su vaša
18 pitanja relevantna u smislu utvrđivanja istine.

19 Možete da na -- da počnete.

20 GĐA PERGOLO: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

21 Unakrsno ispituje gđa Pergolo: [Nastavak]

22 P. Dobro jutro, g. Gashi.

23 O. Dobro jutro.

24 P. Najpre bih vam postavila nekoliko pitanja u vezi sa nekim
25 vremenskim odrednicama. Juče ste nam g. Gashi, rekli da ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 5

1 bili na Kosovu do februara ili marta, "kada su vas srpske
2 snage proterale u Albaniju." To je na stranici transkripta
3 3899, u redovima 5 do 6.

4 Takođe ste izjavili, da ste otišli sa Kosova neka tri
5 dana nakon što je vaša porodica otišla u Albaniju. To je na
6 istoj stranici 3899 u redovima 18 i 19.

7 Da li se sećate da ste to izjavili?

8 O. Da.

9 P. Da li se sećate konkretnog nekog događaja koji se odigrao
10 neposredno pre nego što je vaša porodica otišla sa Kosova, i
11 pre nego što ste vi otišli sa Kosova?

12 O. Ne.

13 P. To proterivanje vaše porodice koje su izvršile srpske
14 snage, da li se to desilo pre ili nakon početka bombardovanja
15 NATO pakta?

16 O. Ne sećam se.

17 GĐA PERGOLO: [Prevod] Časni Sude, da li bih mogla da
18 osvežim sećanje svedoka i pokažem mu njegovu raniju izjavu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

20 GĐA PERGOLO: [Prevod] Molim da se prikaže 063317-TR-ET,
21 prvi deo, RED2, stranica 14, u redovima 18 i 19.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da se
23 to prikaže.

24 GĐA PERGOLO: [Prevod]

25 P. G. Svedoče, na ekranu vidite verziju na engleskom. Ja ću

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 6

1 pročitati šta tu piše, pa ću pročitati prevod. U redu 17 ste
2 izjavili:

3 "Da budem jasan. Kada je počelo bombardovanje, moje
4 porodica je otišla u Albaniju -- pobegla u Albaniju, a ja sam
5 išao da se borim u ratu. Kada je NATO počeo da bombarduje, ja
6 sam se uključio u rat."

7 GĐA PERGOLO: [Prevod] I kako bismo imali kontekst, molim
8 da se prikaže i stranica 12, redovi 17 do 21. Molim da se malo
9 zumira. Molim da se prikaže šta je pri vrhu.

10 Ne, izvinjavam se. Potreban mi je drugi deo, a ne prvi.
11 Dakle, molim da se prikaže drugi deo dokumenta koji ima isti
12 ERN broj.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da se
14 to prikaže.

15 GĐA PERGOLO: [Prevod] Strana 12. Red 17, takođe.

16 P. Svedoče, čitam šta ste izjavili tokom razgovora sa
17 Tužilaštvom, citiram:

18 "Tokom prva dva, tri dana nakon što je NATO počeo sa
19 bombardovanjem, moja porodica je ostala na Kosovu. I ja sam
20 ostao. Nisam se uključio još uvek tada u rat, otišao sam do
21 grada da kupim cigarete. Kada sam se vratio kući, moja
22 porodica je već otišla za Albaniju. Tog istog dana, pristupio
23 sam u redove OVK." Kraj citata.

24 G. Gashi, da li vam to osvežava sećanje u pogledu
25 konkretnog događaja, kada je vaša porodica otišla?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 7

1 O. Da. Kao što sam već rekao, nisam mogao da se prisetim,
2 ali ono što ovde piše je tačno. Da.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
4 podsećam vas da ste ovde da kažete istinu i da ništa ne
5 prećutate. Ništa.

6 SVEDOK: [Prevod] Ništa.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Iznenadjuće
8 je da nešto što je toliko važan događaj je vama da ste vi
9 imali poteškoća da ga se prisetite.

10 Tužilaštvo, možete da nastavite.

11 GĐA PERGOLO: [Prevod] Hvala.

12 P. G. Gashi, dakle potvrđujete da ste otišli sa Kosova nakon
13 što je NATO počeo sa bombardovanjem, a to je bilo 24. marta
14 1999. Dakle, da li je tačno da ste vi otišli u Albaniju negde
15 krajem marta 1999.?

16 O. Da.

17 P. Hvala.

18 GĐA PERGOLO: [Prevod] Časni Sude, ovaj dokument mi više
19 nije potreban.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da se
21 on ukloni.

22 P. G. Gashi, još nešto bih htela da razjasnim s vama. Koliko
23 puta ste otišli u Kukeš tokom rata?

24 O. Kao što sam juče rekao odgovarajući na ovo pitanje, to se
25 desilo samo jednom. Ne sećam se datuma. Otišao sam tamo da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 8

1 pristupim u vojsku, dobio sam uniformu, i odatle sam otišao u
2 Kolsh ili Kalimash.

3 P. G. Gashi, juče tokom ispitivanja koje je vodila Odbrana,
4 vi ste izjavili da ste otišli u Kukeš u martu 1999., zajedno
5 sa još pet ili šest saboraca, kako biste dobili oružje, i tom
6 prilikom ste se kratko zadržali u Kukešu kako biste se
7 odmorili i potom otišli u Kosh ili Kalimash, i to je na
8 stranici transkripta 3199, u redu 20, i na stranici 3192, u
9 redu 2.

10 Da li se sećate da ste to izjavili?

11 O. Da, to je tačno.

12 P. Takođe ste objasnili, da ste u Kukešu dobili uniformu, i
13 tada ste dali lične podatke komandantu Ruzhdiju Saramatiju, i
14 položili zakletve u onoj prizemnoj zgradi. To je na stranici
15 transkripta 3956, u redu 23 i na stranici 3957, u redu 24.

16 Da li se sećate da ste to izjavili?

17 O. Da, i to je tačno.

18 P. Hvala. To znači, da smo -- da ste u dva navrata bili u
19 Kukešu tokom rata, zar ne?

20 O. Da.

21 P. Međutim, juče ste takođe rekli nešto drugo, odgovarajući
22 na pitanje Branioca u pogledu pristupanja u redove OVK. To je
23 na stranici transkripta 3906, u redovima 16 do 21. Rekli ste
24 da ste iz Prizrena direktno otišli u Gorožup.

25 Rekli ste da ste iz Prizrena direktno otišli u Gorožup, a

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 9

1 to se i te kako razlikuje od onoga što ste meni rekli, zar ne?

2 O. Ne. Možda ste pogrešno razumeli. Ja sam najpre otišao u
3 Kukeš, i iz Kukeša u Kalimaš, a zatim iz Kalimaša smo otišli u
4 Gorožup i to je bilo nekih desetak, 7 do 10 dana kasnije. I to
5 sam izjavio.

6 P. G. Svedoče, možete li mi objasniti, zašto ste Braniocu g.
7 Gilissenu rekli da ste iz Prizrena otišli direktno za Gorožup.
8 To ste juče izjavili na stranici transkripta koju sam citirao.
9 Možete li mi to objasniti?

10 O. Ne. Ja sam rekao da sam otišao u Kukeš. Tu sam se
11 prijavio i izdata mi je uniforma, i odatle sam otišao za Kološ
12 ili Kalimaš.

13 GĐA PERGOLO: [Prevod] Ukoliko se Časni Sud slaže, ja bih
14 pročitala ceo taj pasus.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

16 GĐA PERGOLO: [Prevod] Hvala. To je takođe na stranici
17 3906, u redu 16.

18 P. Branilac je rekao:

19 "Hvala. Da li to znači, da ste otišli za Gorožup
20 direktno, ili ste išli do nekog drugog mesta?

21 "O. U Gorožup."

22 "P. Iz Prizrena, direkt -- pravo za Gorožup?"

23 "O. Da." Kraj citata.

24 To nije ono što nam danas kažete, zar ne Svedoče?

25 O. Možda ja nisam razumeo pitanje g. Branioca.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 10

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pitanje se
2 čini vrlo jasno.

3 Možete da nastavite gđo Tužioče.

4 GĐA PERGOLO: [Prevod]

5 P. G. Gashi, vi ste isprva juče g. Gilissenu ispričali isto
6 što ste rekli i meni popodne, a to je da ste iz Kukeša otišli
7 u Gorožup, a to se vidi na stranici 3901, a onda ste iznenada
8 promenili priču, nakon što vas je g. Gilissen podsetio na vašu
9 raniju izjavu koju ste dali Tužilaštvu, zar ne?

10 O. Tako je.

11 P. Da li je tačno da ste juče iznenada promenili svoj iskaz,
12 je li to ono što nam sad kažete?

13 O. Ne, ne. Ja nisam razumeo pitanje. Kao što sam rekao Veću.
14 To je bilo u martu, ne sećam se tačnog datuma, otišao sam u
15 Kukeš gde mi je data uniforma i odatle smo došli u Koš ili
16 Kalimaš. Ja nisam dobro razumeo pitanje koje mi je Branilac
17 postavio.

18 P. Ali, pitanje je bilo vrlo jasno, g. Gashi. Branilac vas
19 je pitao da li ste direktno sa Kosova otišli za Gorožup i vi
20 ste rekli "da." Ne razumem šta tu nije bilo jasno u tom
21 pitanju?

22 O. Možda nisam dobro razumeo pitanje. Ovo ponavljam treći
23 put. Mi smo -- otišao sam u Kukeš, dobio uniformu i onda smo
24 odvedeni do mesta 30 ili 40 kilometara udaljenog od Kukeša. Ne
25 sećam se tačno koja je udaljenost.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 11

1 P. G. Gashi, u izjavi koju ste dali Tužilaštvu, vi ste išli
2 toliko daleko, da ste izjavili da dok ste bili u OVK, vi
3 zapravo nikada niste bili u Kukešu, i da nikada niste nogom
4 kročili u Albaniju. Da li se sećate da ste to izjavili 2019.?

5 O. Da. Prihvatam to, ali hteo sam da kažem, da nisam bio u
6 Kukešu, a ne u Albaniji. Da budem jasan, ja sam proveo sat ili
7 dva u Kukešu, ne više.

8 P. Vi to niste izjavili, g. Gashi. I sada bih vam pročitala
9 šta ste izjavili Tužilaštvu 2019.

10 GĐA PERGOLO: [Prevod] Ako mi Sud dopusti.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

12 Možete dati referencu Sudskom službeniku, ali pre toga ću
13 dati reč Odbrani.

14 Izvolite.

15 G. AOUINI: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Budući da nemamo
16 transkript na albanskom, možda bismo mogli da čujemo audio
17 snimak na albanskom, kako bi svedok čuo, ali možda je to
18 tehnički teško izvodljivo.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Mislim da to
20 nije potrebno. Mi nemamo nikakve zamerke na prevodilačku
21 službu.

22 G. AOUINI: [Prevod] Ne, nego stvar je u tome da mi nemamo
23 transkript na albanskom, tako da je jedina mogućnost da čujemo
24 audio snimak, ali ne insistiramo. Znamo da to može biti teško
25 izvodljivo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 12

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Nećemo tako
2 postupiti.

3 G. AOUMINI: [Prevod] U redu. Hvala.

4 GĐA PERGOLO: [Prevod] Časni Sude, molim da se prikaže
5 063317-TR-ET, drugi deo, RED2, stranica 10.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da se
7 to prikaže.

8 GĐA PERGOLO: [Prevod]

9 P. G. Gashi, citiram šta ste rekli Tužilaštvu 2019., počev
10 od 11. reda.

11 "P. Mi smo razumeli da su se neki pripadnici 128.
12 Brigade okupili blizu granice, ali u Albaniji, pre početka
13 operacije."

14 "O. Ja to ne znam. Možete li reći da je u pravu. Mora
15 biti da su došli iz Albanije. Ali, ja sa -- ja nogom nikad
16 nisam kročio na albansko tlo. Nikada." Kraj citata.

17 O. Ja sam hteo da kažem da se to odnosi na Kukeš. Ja
18 prihvatom da je ovde ovako to zabeleženo, ali sam mislio na
19 Kukeš.

20 P. G. Kukeš [sic] -- [kao što je prevedeno] vi ste rekli da
21 ste bili u Albaniji, ovde nije bilo reč -- reči o štabu u
22 Kukešu, ili bilo čemu poput toga. Mi ovde govor -- vi ovde
23 govorite o tlu Albanije, zar ne?

24 O. Da, prihvatom da je tako.

25 P. G. Gashi, danas ste mi rekli, da ste potvrdili da ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 13

1 bili u Kukešu, odn. u Albaniji dva puta tokom rata, je li
2 tako?

3 O. Jednom. Kao što sam rekao ranije, samo jednom.

4 P. Zapravo, ja sam vam navela dva zasebna slučaja. Prvi put
5 je bilo kada ste položili zakletvu i kada ste se prijavili i
6 dakle položili zakletvu pred komandantom Saramatijem, a onda
7 ste govorili o onom drugom slučaju, kada ste sa 5 ili 6
8 saboraca otišli po oružje?

9 O. Ali, to je bilo istog dana. Istog dana u martu. Onog dana
10 kada smo tamo otišli sa -- iz Kosova -- sa Kosova. To je bilo
11 istog dana.

12 P. Ali, s obzirom na to kako ste opisali ova dva trenutka,
13 čini se da su to dva zasebna događaja. Juče niste govorili --
14 dakle [ispravka prevodioca] -- jedan je kada ste položili
15 zakletvu, i juče niste uopšte pominjali da ste tada uzeli neko
16 oružje, a onda ste prošli kroz Kukeš, i tada uzeli oružje. To
17 je bio drugi događaj, zar ne?

18 O. Gđo Tužioče, sve to se odigralo istog dana. Sa Kosova smo
19 otišli u Kukeš, gde smo dobili uniformu i oružje, u kom -- u
20 kom nije bilo municije, zato što neki ljudi su znali da se
21 služe oružjem, a neki nisu. To se odigralo istog dana.

22 P. Dobro, završićemo sa ovim, g. Gashi. Zar niste maločas
23 potvrdili, kada sam vas pitala da li su to bila dva zasebna
24 događaja, vi ste rekli da jesu bili i to je na stranici 8
25 današnjeg transkripta. Niste li to rekli?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 14

1 O. Ne. To nije ono što sam rekao.

2 P. Ali, vi jeste to rekli u redovima 10 do 12. Pročitaću šta
3 tu piše, dakle:

4 "Hvala, dakle to znači da su to bila dva zasebna događaja
5 kada ste bili u Kukešu tokom rata, zar ne?"

6 I vi ste rekli:

7 "Da." Kraj citata.

8 Niste li to rekli ili sada ponovo menjate verziju
9 događaja?

10 O. Gđo Tužioče, čini mi se da se ne razumemo dobro. Ja vam
11 govorim istinu. Otišao sam u Kukeš samo jednom, otišao sam sa
12 Kosova i to se odigralo istog dana.

13 P. Hvala, g. Gashi. Sad imam još jedno pitanje.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče.

15 SVEDOK: [Prevod] Da.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Nastojte da
17 što preciznije odgovarate na pitanja, kako bi smo izbegli da
18 dođe do nesporazuma. Dali ste me razumeli?

19 SVEDOK: [Prevod] Da.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ocena vašeg
21 svedočenja će se učiniti kasnije, ali ja vas pozivam da nam
22 kažete istinu, jer mi ovde imamo zadatak da utvrdimo činjenice
23 i istinu, i ukoliko niste precizni u svojim odgovorima, onda
24 će nam to biti veoma teško. I ukazano vam je na moguće razlike
25 između vaše ranije izjave koju ste dali Tužilaštvu, i onoga

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 15

1 što ste izjavili u sudnici, mi ćemo to razmotriti kasnije, ali
2 zaista se možemo zapitati šta je istina.

3 Tako da želim da vas podsetim na to. I nemojte
4 komentarisati, samo sam htela da vam to kažem, neću vam dati
5 sada reč. Dajem reč Tužilaštvu.

6 Izvolite, imate reč.

7 GĐA PERGOLO: [Prevod] Hvala.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Prethodni
9 dokument nam je još uvek na ekranu. Da li ćete ga koristiti?

10 GĐA PERGOLO: [Prevod] Ne. Možemo da ga uklonimo.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim Sudsku
12 službenicu da nam taj dokument skine sa ekrana.

13 GĐA PERGOLO: [Prevod]

14 P. G. Gashi, u vezi sa ovim imam još samo nešto poslednje da
15 vas pitam. Rekli ste nam da je to bila jedna te ista epizoda,
16 ali to kako ste nam opisali tu epizodu juče, drugačije u
17 smislu da kada ste pomenuli da ste otišli u Kukeš, da biste
18 nabavili oružje, pomenuli ste da ste tamo išli konvojima, da
19 biste nabavili oružje. Mora biti da ste u to vreme se već
20 pridružili OVK. Još jednom vas pitam. Ne govorimo li o dve
21 različite prilike, kada ste odlazili u Kukeš?

22 O. Ne. Ne, gđo Tužioče. To je isti događaj. Ja sam juče
23 rekao, da su nas u konvojima poslali u Kukeš, izdato nam je
24 oružje i to je bio jedan jedini put kada sam ja bio u Kukešu,
25 gospođo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 16

1 P. G. Gashi, onda ću vas pitati nešto drugo. Zašto ste 2019.
2 godine, a to smo pročitali ranije, prilikom razgovora sa
3 Tužilaštvom poricali da ste bili u Albaniji. Kakve ste razloge
4 imali da tvrdite da čak niste prošli kroz Kukeš, da biste tamo
5 podigli uniformu. Možete li to da nam objasnite?

6 O. Kao što sam rekao ranije, bio sam iznenađen. Hteo sam da
7 kažem u Kukešu, ali umesto toga sam rekao u Albaniji, jer sam
8 1999. godine bio u Albaniji i to se desilo.

9 P. Pa, u više navrata smo vas tokom tog razgovora pitali za
10 Albaniju, za Kukeš, za fabriku metala u Kukešu, a vi ste više
11 puta ponovili da nikada niste bili tamo. Da li postoji neki
12 razlog zašto ste rekli da nikada niste bili u Albaniji za
13 vreme rata?

14 O. To je istina.

15 P. Šta je istina, izvinjavam se, možda vas ne razumem baš
16 najbolje.

17 O. Istina je da mi je 2019. godine postavljeno pitanje u
18 vezi sa Kukešom i nekim fabrikama, ali istina je da ja nikada
19 nisam bio tamo. Bio sam samo u Kalimašu ili u Kolšu.

20 P. Moje pitanje je u stvari bilo malo drugačije, g. Svedoče.
21 Ono je glasilo, zašto pominjete da nikada niste bili u
22 Albaniji, ni na jednoj konkretnoj lokaciji u Kukešu?

23 O. Pa, sad vam već treći put ponavljam odgovor. Bio sam
24 zbunjen, hteo sam da kažem ili nameravao da kažem, da nisam
25 bio u Kukešu, bio sam u Kalimašu ili u Kolšu, ne znam baš

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 17

1 tačno kako se to mesto zove, ali tamo jesam bio.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gospođo,
3 samo sam htela da interвениšem. G. Svedoče, kao što sam vam
4 ranije rekla, ja neću određivati značaj vašeg svedočenja ovde
5 u sudnici. Sada vas samo slušamo, ali u nekoliko navrata ste
6 rekli kako vam je gđa Tužilac predočila, rekli ste:

7 "Nikad nisam kročio na albansko tle. Nisam bio u
8 Albaniji."

9 Onda kada ste govorili u svojoj porodici:

10 "Da li ste ih ikada posetili u Kukešu?"

11 Vi ste rekli:

12 "Ne. Kako sam mogao da u -- odem tamo."

13 I nema potrebe da dalje nabrajam. Nama je teško da
14 shvatimo, a ja sam ovde da bih vas razumela. To je moj posao
15 danas, a nije ništa drugo. Teško nam je da razumemo vaše
16 objašnjenje, da je u pitanju bila zabuna, jer je teško
17 zaključiti iz ovoga da ste se zbunili ako ste u više
18 različitih trenutaka rekli jedno te isto.

19 Razumete li šta je naš stav? Mi nismo ovde da bismo vas
20 uhvatili u nekakvu zamku, ili bilo šta slično tome, već da
21 razumemo šta nam govorite. I sada vam dajemo reč da nam
22 objasnite tu zabunu. Otkuda ta zabuna? Pomozite mi molim vas
23 da to razumem.

24 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, ja sam to i ranije rekao.
25 Bio sam zbunjen. Nameravao sam da kažem da nisam ostao u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 18

1 Kukešu, ali u stvari umesto da pomenem Kukeš, pomenula sam
2 Albaniju i to je odgovor koji dajem već treći put.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, da. Vi
4 to pominjete već treći put, ali to još uvek ne objašnjava
5 zašto ste u nekoliko različitih vremenskih trenutaka, pošto
6 izgleda kao da je to bila nekakva zabuna u kontinuitetu, ja to
7 pokušavam da razumem, to je sve.

8 Ali, mislim da je moje pitanje bilo jasno, vi ste mi
9 odgovorili šta ste hteli u ovom trenutku, i sada ću ponovo
10 dati reč Tužiocu.

11 Hvala. Izvolite.

12 GĐA PERGOLO: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

13 P. Dakle, g. Gashi, danas ste nam rekli, da ste dobili
14 oružje i uniformu u Kukešu. To ste nam rekli danas, je li
15 tako?

16 O. Da, to je istina.

17 P. Ali, eto vidite još jednom, to nije ono što ste rekli
18 Tužilaštvu 2019. godine, jer ste u to vreme kazali, da ste
19 uniformu i oružje dobili u Gorožupu. Niste li to tada rekli?

20 O. Ja se toga ne sećam.

21 GĐA PERGOLO: [Prevod] Časni Sude, mogu li da se oslonim
22 na prethodnu izjavu, kako bih osvežila sećanje svedoka.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, naravno.
24 Sudska službenica će prikazati to čim budete naveli referencu.

25 Da. Hvala. Zamoliću da prikažem dokument sa ERN brojem

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 19

1 063317-TR-ET, prvi deo, RED2, strana 11, redovi 19 do 21.

2 P. G. Gashi, u to vreme, kada vam je postavljeno pitanje o
3 tome:

4 "Rekli ste da ste dobili uniforme i oružje. Da li ste baš
5 tamo u tom trenutku dobili uniforme i oružje?"

6 Vi ste rekli: "Da, da u Gorožupu."

7 O. Gđo Tužioče, ne znam kako neko može da učestvuje u ratu,
8 a da nema oružje. Ja vamo govorim istinu, a istina je da sam
9 dobio oružje u Kukešu.

10 P. Pa, g. Gashi, možda vi možete da nam kažete kako neko
11 može da ode u rat bez oružja, jer ste vi bili u ratu. Kako je
12 to onda moguće, kako to objašnjavate?

13 O. Da gospođo. Mogu da vam objasnim. Rat na Kosovu završio
14 se pre više od 25 godina. Zato nisam u mogućnosti da vam
15 navedem tačne datume, da kažem gde i šta se nešto desilo, jer
16 čovek sve vreme zaboravlja stvari.

17 P. Pa, g. Gashi, izgleda da za vojnika koji učestvuje u ratu
18 nije komplikovano da dobije oružje i uniformu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možemo li da
20 skinemo ovaj dokument sa ekrana?

21 GĐA PERGOLO: [Prevod] Da, da.

22 P. Još jednom g. Gashi, da li biste se složili sa mnom da
23 postoji razlika između onoga što ste rekli Tužilaštvu 2019., i
24 onoga što kažete danas?

25 O. Moguće da postoji razlika. To prihvatam. Međutim, ljudi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 20

1 mogu i da zaborave neke stvari, jer ja sam ovde bio u
2 septembru 2019., a meni se činilo da sam bio ovde u aprilu
3 2019., a ne u septembru. Čovek zaboravi, jer prošlo je već pet
4 godina, a sada govorimo o događajima koji su se odigrali pre
5 25 godina, i ja sam neke stvari zaboravio.

6 P. Hvala, g. Gashi. Preći ću drugu temu. Odbrana vas je juče
7 pitala nešto o obuci u okviru OVK i vi ste dva puta rekli da
8 ste prošli obuku samo u Gorožupu.

9 To je zabeleženo na strani 3909, u redovima 1 do 3 na
10 strani 3908, od strane 24 na dalje do strane 3910 na strani 1.

11 Zatim ste u toku unakrsnog ispitivanja rekli da ste imali
12 obuku u Kalimašu i da su vas obučavali kako da koristite
13 oružje dugih cevi kao i granate i bombe. To je zabeleženo na
14 strani zapisnika 3960, u redovima 8 do 10.

15 Da li se sećate da ste to juče rekli? Izvinite, nisam
16 samo čula vaš odgovor.

17 O. Sećam se vrlo dobro, imali smo obuku u Kalimašu, ali i u
18 Gorožupu. Dakle, obuka je izvođena na obe te lokacije, i to je
19 istina, gospođo.

20 P. Međutim Svedoče, u izjavu koju ste dali Tužilaštvu 2019.,
21 rekli ste nešto sasvim drugačije. Tada ste rekli da niste
22 imali nikakvu obuku, da ste bili lovac, da vam je bilo poznato
23 kako se koristi oružje, i da niste imali vremena za obuku, jer
24 ste učestvovali u ratu. Sećate li se toga?

25 O. To je istina.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 21

1 GĐA PERGOLO: [Prevod] Izvinjavam se, Časni Sude. Nisam
2 navela referencu. To je opet prethodna izjava ovog Svedoka
3 036177, prvi deo, strana 2. odn. strana 11.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, ja bih
5 zamolila da postavimo taj dokument na ekran, ako je moguće.

6 GĐA PERGOLO: [Prevod] Svakako. Izvinjavam se. To je u
7 stvari strana 11 i red 22.

8 Da li da to pročitam, Časni Sude?

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Mislim da bi
10 to bilo dobro sa svedoka.

11 GĐA PERGOLO: [Prevod]

12 P. G. Gashi, tom prilikom su vas pitali sledeće pitanje:

13 "Da li ste prošli neku obuku?"

14 Vaš odgovor:

15 "Ljudi koji su umeli da koriste oružje, nisu morali da
16 prolaze kroz obuku. Meni nije bila potrebna nikakva obuka, jer
17 sam pre rata bio lovac."

18 GĐA PERGOLO: [Prevod] I molim da pređemo na stranu 12,
19 koja je sledeća.

20 P. Onda su vas pitali:

21 "A, vojnička obuka, to je ipak drugačije nego kad je neko
22 lovac."

23 I vaš odgovor:

24 "Da, da. Ali, ja nisam išao na obuku, nisam prošao
25 obuku."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 22

1 GĐA PERGOLO: [Prevod] I ako spustimo do 19. reda na istoj
2 strani.

3 P. Ponovo vam je postavljeno pitanje:

4 "A, kad je reč o vojnim formacijama, o tome kako različite
5 jedinice treba da komuniciraju između sebe, u regularnim
6 vojskama, uče se razne stvari o tome kako jedna vojska
7 funkcioniše. Da li su vas podučavali bilo čemu u tom smislu.

8 Vaš odgovor glasio je:

9 "Ne, zato što je to bilo vreme rata, i nismo imali mnogo
10 prilike za obuku uopšte."

11 Kako to g. Gashi da ste 2019. rekli da uopšte niste imali
12 nikakvu obuku, a sada kažete da ste u stvari prošli obuku na
13 dve različite lokacije, i u Albaniji i na Kosovu. Zašto je to
14 tako?

15 O. Da. To je istina. Istina je da sam bio na obuci, to
16 prihvatom, ali ne baš mnogo, jer ljudi koji su umeli da
17 koriste oružje. Kao što sam rekao i juče, ti ljudi mogli su
18 odmah da idu u rat bez bilo kakvog drugog dodatnog iskustva u
19 vojsci. To je nešto što sam i juče rekao.

20 P. Da, ali time niste zaista odgovorili na moje pitanje.
21 Moje pitanje bilo je zašto ste rekli, odn. zašto niste rekli
22 2019., da ste bili na obuci, zašto ste to poricali u svom
23 odgovoru Tužilaštvu. Rekli ste "Nisam bio na obuci". To ste
24 rekli dva puta.

25 O. To je istina, jer sam zaboravio i to je razlog.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 23

1 P. A, zašto ste rekli da niste bili na obuci? Postoji li
2 neko objašnjenje?

3 O. Pa, zaboravio sam. Evo, to sam i rekao. Zaboravio sam da
4 vam navedem tu pojedinost u razgovoru iz 2019. godine. Imali
5 smo nekakvu obuku, ali obuka nije bila duža od sedam dana.
6 Bili smo na obuci nedelju dana do deset dana, kao što sam
7 rekao i juče.

8 P. Ali, tada ste zaboravili, a sada ste zaboravili, a sada
9 se sećate, a kao što smo videli, to su vas pitali tokom tog
10 razgovora ne samo jednom, već više puta i vi ste to prilično
11 izričito tvrdili u to vreme da uopšte niste prošli kroz bilo
12 kakvu obuku, zar nije to bilo tako?

13 O. Da. To je istina, ali ja sam zaboravio da vam to pomenem.
14 Međutim, juče sam vam rekao gospođo, da jesam imao obuku.

15 P. Hvala, g. Gashi.

16 GĐA PERGOLO: [Prevod] Časni Sude, za naredna pitanja bi
17 bilo dobro da pređemo na poluzatvoreno zasedanje, ako je
18 moguće.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim Sudsku
20 službenicu da nas prebaci na poluzatvoreno zasedanje i takođe
21 da se ovaj dokument skine sa ekrana.

22 [Poluzatvorena sednica]

23 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 24

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 26

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 27

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 28

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 29

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 30

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 31

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 32

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 33

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 34

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 35

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 36

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 37

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 38

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 39

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 40

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 41

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Strana 42

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 43

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13 [Javna sednica]

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

16 Svedoče, sada ćemo imati pauzu. Nastavićemo u 11:35h.

17 Odmorite se i onda ćemo nastaviti nakon pauze. Hvala vam.

18 SVEDOK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem

20 Poslužitelju.

21 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada ćemo

23 imati pauzu, a onda ćemo kasnije preći na poluzatvorenu

24 sednicu, i moći ćete tada da iznesete svoj komentar za

25 zapisnik.

1 I odmah nakon pauze ću zatražiti od vas da nam date
2 reference koje ste hteli ranije da nam date danas. U redu?

3 GĐA PERGOLO: [Prevod] Da.

4 G. AOUINI: [Prevod] Da. To možemo da uradimo i na javnoj
5 sednici.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro, to
7 ćemo uraditi sve odjednom, a sad ćemo najpre imati pauzu.

8 Pretres se prekida.

9 --- Pauza u 11:04h

10 --- Nastavak sa radom u 11:35h.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli
12 natrag u sudnicu. Samo da vidim. Dobro. Tužilaštvo je u istom
13 sastavu. Zastupnici žrtava takođe, a u timu Odbrane kao da je
14 jedna osoba manje tu.

15 G. AOUINI: [Prevod] Da, Časni Sude. Gđa McKay obavlja
16 neki rad u kancelariji, tako da više nije sa nama ovde u
17 sudnici.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. Time
19 smo konstatovali sada ko je sve prisutan u sudnici.

20 Dobro. Prvo ću dati reč Odbrani da biste imali prilike da
21 iznesete ono što ste želeli.

22 G. AOUINI: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Pošto smo
23 razmislili, a nameravamo da navedemo nekoliko primera, možda
24 će biti potrebno da pređemo na poluzatvoreno zasedanje, da
25 bismo sve uradili kako je ispravno. Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 45

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

2 Molim Sudskog službenika da nas prebaci na poluzatvoreno
3 zasedanje.

4 [Poluzatvorena sednica]

5 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 46

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 47

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 48

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 49

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2 [Javna sednica]

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ponovo smo na
4 javnom zasedanju. Hvala.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

6 Tužilac ima reč, da nam navede odgovarajuće reference.

7 GĐA PERGOLO: [Prevod] Da, Časni Sude, hvala. Taj deo o
8 kome je juče bilo juče, zabeležen je na transkriptu na strani
9 3995, u redovima 8 do 14. Što se tiče Idajeta Gashija i toga
10 da je on bio pripadnik 128. Brigade pod komandom Ruzhdija
11 Saramatija, referenca je ERN065236-TR-ET, drugi deo, RED,
12 strana 8, redovi 1 i 2.

13 O tome da je Idajet Gashi bio u jedinici Valbona Collakua
14 -- ili Callakua, to je na istoj strani u redovima 9 do 15.

15 O tome da se o -- priključio OVK u fabrici metala u
16 Kukešu. Isti je ERN broj, strana 6, redovi 2 do 19.

17 O borbama u Gorožupu, isti je ERN broj, strana 27, redovi
18 11 do 13 i strana 30, redovi 16 i 17.

19 O tome da je bio u Kukešu pre nego što je otišao u
20 Gorožup, isti je ERN broj, strana 30, redovi 12 do 25.

21 A, o tome da je bio u jedinici za razminiranje pod
22 komandom Valbona Collakua, isti ERN broj, strana 19, redovi 1
23 do 3.

24 To su sve reference, Časni Sude.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 50

1 Da li Odbrana ima nešto da doda? Ukažite nam na to ako
2 nešto nedostaje. Pretpostavljam da ćete nas onda obavestiti o
3 tome.

4 Dobro. Ako je tako, nastavljamo sa svedočenjem Svedoka
5 4405.

6 Molim Sudsku poslužiteljku da ponovo uvede ovog svedoka u
7 sudnicu.

8 [Svedok nastavlja svedočenje]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] dobrodošli
10 natrag u sudnicu.

11 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Shala, da
13 li čujete svedoka?

14 OPTUŽENI: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da,
15 čujem.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro,
17 hvala. Dobro.

18 Svedoče, Tužilaštvo je završilo sa pitanjima za vas. Sada
19 prelazimo na dalje ispitivanje. Sada ću videti da li Zastupnik
20 žrtava ima nekih pitanja za vas.

21 Zastupniče žrtava, imate li pitanja za ovog svedoka?

22 G. LAWS: [Prevod] Da, hvala Časni Sude. Imam.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

24 G. Svedoče, sada Zastupnik žrtava ima reč i on će vam
25 sledeći postavljati pitanja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 51

1 Izvolite.

2 Ispituje Zastupnik žrtava:

3 P. Dobar dan Svedoče. Ja ću vam postaviti još neka pitanja u
4 vezi sa jednom temom o kojoj su vas već danas ispitivali.

5 G. LAWS: [Prevod] Ali, za potrebe toga ćemo morati da
6 pređemo na poluzatvoreno zasedanje.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim
8 Sudskog službenika da nas prebaci na poluzatvoreno zasedanje.

9 [Poluzatvorena sednica]

10 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 52

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 53

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 54

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 55

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 56

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 57

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 58

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 59

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 60

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 61

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 62

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

[Javna sednica]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 63

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
2 sednici. Hvala.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala. Sada
4 smo završili sa ispitivanjem Zastupnika žrtava.

5 Branioče, da li želite da nešto kažete za zapisnik i ako
6 treba, možemo da se vratimo na poluzatvorenu sednicu.

7 G. AOUIINI: [Prevod] Hteo sam da predložim da skratimo
8 stvari. Mi shvatamo da postoje dve -- dva moguća objašnjenja,
9 i trebalo je da ih oba predočimo. Da smo to uradili, uštedeli
10 bismo na vremenu. Jedna mogućnost je na kraju predočena, ja
11 sam to hteo da predložim, kako bismo skratili priču. Dakle,
12 kada kažem da smo se vrteli okolo i da treba da skratimo, to
13 je zato što mislim da se nekako navodilo na pogrešan zaključak
14 u pogledu izražavanja saučešća itd. neću više govoriti.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A, zato sam
16 ja i rekla da treba da pređemo na poluzatvorenu sednicu, ali
17 to nije bilo -- odn. da je bilo navođenje na pogrešan
18 zaključak i na krivi put, mi onda ne bismo išli tim putem.

19 G. AOUIINI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro.

21 Branioče, da li imate dodatno pitanje za svedoka?

22 G. GILISSEN: [Prevod] Ne, hvala, Časni Sude.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro.

24 Onda ćemo se ovde zaustaviti, a što se tiče strana i
25 Zastupnika žrtava, sad ću da vidim sa kolegama da li imaju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 64

1 pitanja za vas, Svedoče.

2 [Konsultacije Sudskog panela]

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svedoče,
4 sada će Panel da vam postavlja pitanja i daću reč Sudiji
5 Bittiju koji je sa moje leve strane.

6 Imate reč.

7 SUDIJA BITTI: [Prevod] Hvala časni -- gđo Predsedavajući,
8 i mislim da treba da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da
10 pređemo na poluzatvorenu sednicu.

11 [Poluzatvorena sednica]

12 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 65

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 66

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 67

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 68

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Safet Gashi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 69

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5 [Javna sednica]

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
7 sednici.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

9 Sada se obraćam stranama i Zastupniku žrtava. Da li imate
10 eventualno neko dodatno pitanje koje se tiče teme o kojoj smo
11 upravo govorili, koju je pokrenuo Sudija Bitti?

12 GĐA PERGOLO: [Prevod] Ne, Časni Sude, hvala.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zastupnik
14 žrtava.

15 G. LAWS: [Prevod] Ne, hvala, Časni Sude.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ni Odbrana
17 nema koliko vidim. Hvala.

18 G. Gashi, došli smo do kraja vašeg svedočenja. Hvala vam
19 što ste uložili napore odgovarajući na pitanja. Puno hvala.

20 Podsećam vas da ne smete ni sa kim govoriti o iskazu koji
21 ste dali pred Specijalizovanim većima. Da li vam je to jasno?

22 SVEDOK: [Prevod] Jeste, Časni Sude, vrlo dobro razumem.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Želim vam
24 srećan povratak kući. Sad će vas izvesti iz sudnice.

25 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 70

1 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem
3 Sudskom poslužitelju.

4 Gđo Tužioče, da li možete Panelu da date reference u vezi
5 sa tvrdnjama koje su iznete, kako bi to bilo zavedeno u
6 zapisniku?

7 GĐA PERGOLO: [Prevod] Da, Časni Sude. Izvinjavam se,
8 upravo sam o tome razgovarala sa kolegom.

9 Imam reference u vezi sa tvrdnjama koje smo izneli
10 svedoku danas na stranici 39, i jeste tačno da neke od tih
11 referenci potiču iz ranijih izjava svedoka, ali naš je stav da
12 i neki od njih moraju biti uzete u obzir, uzevši u -- imajući
13 na umu i iskaz dat u sudnici.

14 Da li bismo mogli da pređemo na poluzatvorenu sednicu,
15 kako bih vam dala te reference?

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da.

17 Molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

18 [Poluzatvorena sednica]

19 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 71

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 72

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 73

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 74

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 75

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2 [Javna sednica]

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnom
4 zasedanju, Časni Sude. Hvala.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

6 Dobro. Imamo još jednu usmenu odluku, koja se odnosi na
7 zahtev Odbrane za usvajanje iskaza Svedoka 4405, 4441, 4280 i
8 4440, na osnovu Pravila 153 pravilnika, što je podnesak F6444,
9 od 11. septembra 2023.

10 Pošto je saslušao iskaz, odn. svedočenje ovih četvoro
11 svedoka uživo, Panel odbacuje ovaj zahtev kao bespredmetan,
12 samo da to ne bi ostalo nerešeno.

13 Time je zaključen i drugi usmeni nalog.

14 Imamo i treći usmeni nalog, koji se odnosi na zahtev
15 Odbrane da izmeni i dopuni svoj spisak svedoka i dokaznih
16 predmeta, i da pozove svedoka psihologa, da lično svedoči,
17 podnesak 756 od 4. januara ove godine.

18 Pošto je Panel uzeo u obzir izjašnjenja strana i učesnika
19 u postupku, uključujući i ono što izneto juče u sudnici, Panel
20 je odlučio sledeće.

21 Odobravamo zahtev Odbrane da izmeni i dopuni svoj spisak
22 svedoka i dokaznih predloga, na osnovu Pravila 119(5)
23 pravilnika, s obzirom da je zahtev podnet ubrzo posle
24 završetka izveštaja veštaka gđe Milazzo, da je ovaj izveštaj
25 relevantan za izricanje kazne, i da Tužilaštvo i Zastupnik

1 žrtava nisu podneli prigovore.

2 Obrana će podneti svoj izmenjeni i dopunjeni spisak, do
3 petka 12. januara 2024.

4 Kada je reč o drugom zahtevu, odbijamo zahtev Odbrane da
5 pozove svedoka da lično svedoči, jer osim uopštenih
6 izjašnjenja, Obrana nije dodatno potkrepila, koje bi aspekte
7 izveštaja svedok trebalo da razjasni i koja bi pitanja Obrana
8 želela da postavi veštaku.

9 Osim toga, napominjemo da ni Tužilaštvo ni Zastupnik
10 žrtava ne osporavaju izveštaj sudskog veštaka, niti njene
11 kvalifikacije, niti ono što je ona izračunala i iznela u tom
12 izveštaju, niti traže da ispituju ovog svedoka.

13 Panel takođe smatra da nema potrebe da ona svedoči uživo,
14 stoga ćemo doneti odluku o mogućnosti da se njen izveštaj
15 usvoji, na osnovu Pravila 149(3) pravilnika.

16 Panel smatra da je ovaj izveštaj relevantan za ocenu
17 ličnih okolnosti g. Shale, izveštaj je autentičan. Sudski
18 sudski veštak je uneo datum, potpisao ga. To ima dokaznu
19 vrednost i neće naneti štetu. Panel stoga usvaja u spis ovaj
20 izveštaj veštaka i to kako verziju na francuskom, tako i onu
21 na engleskom.

22 Zatim smatramo, da *Curriculum Vitae*, odn. profesionalna
23 biografija gđe Milazzo treba da bude dostupna.

24 I stoga, nalažemo Sekretarijatu da dodeli brojeve
25 izveštaju sa ERN brojem DPS01735 do DPS01757, i DPS01758 do

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 77

1 DPS01781. A, za biografiju, ERN broj je DPS01730-DPS01734,
2 kako bi zapisnik postupka bio tačan i precizan, u skladu sa
3 članom 45 zakon -- 40, paragraf 5 Zakona i Pravilom 24(1)
4 pravilnika, a ove dokumente treba zavesti sa oznakom tajnosti
5 'poverljivo'.

6 Time je zaključen treći usmeni nalog.

7 Četvrti usmeni nalog odnosi se na izvođenje dokaza radi
8 pobijanja koje je izvelo Tužilaštvo.

9 Uzeli smo u obzir podnesak 740 Tužilaštva, od 8. decembra
10 2023., kojim nas je Tužilaštvo obavestilo da u tom trenutku ne
11 namerava da izvodi dokaze radi pobijanja. Takođe, u usmenom
12 nalogu od 29. novembra 2023., naveli smo da će vam biti
13 dopušteno da modifikujete taj podnesak ukoliko želite, posle
14 zaključenja izvođenja dokaza Odbrane.

15 I stoga, nalažemo Tužilaštvu da podnese zahtev da izvod i
16 dokaze kojima pobija dokaze Odbrane, ukoliko želi, do srede,
17 17. januara 2024., radi efikasnog vođenja postupka, ukoliko se
18 zahtev za izvođenja dokaza kojima se pobijaju dokaze suprotne
19 strane uključuju dokazi koji neće biti usmeno predloženi,
20 takođe vam nalažemo da zahteve za usvajanje takvih dokaza
21 podnesete u isto vreme.

22 Odgovori mogu biti podneti do petka, 19. januara 2024., a
23 Tužilaštvo može da replicira, ukoliko želi do utorka, 23.
24 januara 2024. To naravno zavisi od toga da li će Odbrana
25 zaključiti izvođenje dokaza u ponedeljak, 15. januara 2024.,

1 kako je predviđeno našim usmenim nalogom od 29. novembra 2023.

2 Time je zaključen usmeni nalog Panela.

3 Biće i dodatnih rokova naravno, u vezi sa predstojećim
4 proceduralnim koracima, i te ćemo vam rokove saopštiti
5 blagovremeno, ali pre toga, moramo da završimo sve što je u
6 vezi sa ovim delom našeg posla.

7 Sada ću se obratiti stranama u postupku i Zastupniku
8 žrtava, da vidim imaju li još nekih pitanja za Panel.

9 Tužilaštvo.

10 GĐA PERGOLO: [Prevod] Ne. S naše strane nemamo ništa,
11 Časni Sude. Hvala.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.
13 Zastupnik žrtava.

14 G. LAWS: [Prevod] Časni Sude, mi smo samo hteli da
15 pitamo, da li bi bilo moguće da dobijemo neke smernice u
16 pogledu dana kada ćemo zasedati u neposrednoj budućnosti.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

18 G. AOUINI: [Prevod] Časni Sude, samo da iskoristimo
19 priliku da najavimo da ćemo mi danas podneti zahtev za
20 lokaciju, odn., izjašnjenje u vezi s time. Danas ćemo to
21 podneti.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. To
23 je jedna od odluka koje još uvek nismo doneli, odn. stvari o
24 kojima tek treba da rešimo.

25 Što se tiče molbe Zastupnika žrtava da kažemo kada ćemo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 79

1 zasedati narednih dana, imamo zakazano zasedanje za 19. i 22.
2 ovog meseca. U principu nećemo zasedati, ali ćemo vas zvanično
3 obavestiti sutra ili najkasnije prekosutra, da vidimo da li
4 ima nečega što još nismo rešili, zbog čega bi možda bilo
5 jednostavnije da to raspravimo u sudnici, nego da to sve
6 radimo pismeno. To je razlog zašto smo ostavili te dane
7 otvorene, ali nećemo dugo čekati, da to bude neodređeno,
8 hoćemo li tada zasedati ili ne.

9 G. LAWS: [Prevod] Hvala, Časni Sude. To će nam biti od
10 pomoći.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro, u
12 redu.

13 Hvala onda, zahvaljujem stranama u postupku i Zastupniku
14 žrtava na današnjem prisustvu u sudnici. Zahvaljujem i našim
15 kolegama iz Odeljenja za sudske poslove, prevodiocima, audio-
16 vizuelnim tehničarima, stenografima i pripadnicima obezbeđenja
17 na tome što su nam danas pomogli u radu.

18 Sada prekidamo sa radom.

19 --- Sednica se završava u 12:50 časova

20

21

22

23

24

25